

港区 伴侣制度

适用手册（第1版）

港区伴侣制度

以性少数者为对象，为了尊重无论任何人都可以与想要共同生活的人组成家庭而设立，区政府对伴侣双方达成的关于共同生活的协议书加以确认并交付证明卡的制度。

目录

1. 制度概述	1
2. 适用人士	2
3. 手续～制作协议书～	3
4. 手续～交付港区伴侣卡～	5
5. 使用通称名	6
6. 关于再交付	6
7. 关于返还证明卡	7
8. 仅限两人签订协议书	7
9. Q&A	8
10. 东京都都内公证机构一览表	11

令和2(2020)年3月



港区

1. 制度概述



作为伴侣的性少数者的二人

请选其一

使用区提供的标准样式 **(伴侣协议公正证书)** 准备相关资料。

使用区提供的标准样式 **(伴侣协议公正证书)** 制作协议书。

公证机构

委托制作协议书 **(公正证书)**。

对协议书 **(私人)** 进行私人文件认证。

港区政府

- ① 提前预约来厅办理日。
- ② 二人一同来厅，提交相关手续，并申请港区伴侣卡。

由区确认相关文件。

- ③ 日后领取港区伴侣卡。

2 适用人士

可以使用“港区伴侣制度”的二人应为性少数者的伴侣，且需要完全满足如下条件。

(1) 满足如下①~③条件之一。

①双方在区内有住址。

②二人中的一方在区内有住址。

③二人预计于不超过一个月的时间内将住址转入区内。

(2) 已达民法第4条规定的成年。

(3) 双方都没有配偶（包括事实婚姻的配偶。）。

(4) 并非正在与双方之外的人士运用本制度（包括在其他自治体的伴侣制度。）。

3 手续 ~ 制作协议书 ~

若想使用“港区伴侣制度”，需要由双方二人到公证机构制作协议书（公正证书）或将协议书（私人制作）进行私人文件认证后，到区政府来申请港区伴侣卡。

● 制作协议书的流程

(1) 准备协议书样式

关于港区伴侣制度所使用的协议书，港区有准备标准样式。标准样式的公布及分发信息如下。

标准样式免费。（如需将网站上提供的标准样式进行打印所产生的费用（通信费等）敬请自行承担。）

《标准样式的分发场所等》

○港区政府 总务部人权・男女平等参与担当

港区芝公园 1 - 5 - 25 港区政府 4 层 (402 号窗口)

电话 03 - 3578 - 2111 (总机)

FAX 03 - 3578 - 2976

※分发时间：工作日 上午 8 点 30 分 ~ 下午 5 点 15 分

○港区男女平等参与中心 (libra)

港区芝浦 1 - 16 - 1 Minato Park 芝浦 2 层

电话 03 - 3456 - 4149

FAX 03 - 3456 - 1254

※分发时间：上午 9 点 ~ 下午 9 点 30 分 (年末年初及临时休馆日除外。)

○港区网站 (PDF 及 Word 格式)

<https://www.city.minato.jp/>

关键字搜索

(2) 制作协议书

①选择公正证书

参考港区提供的标准样式（伴侣协议公正证书），准备好港区规定的要求事项的协议，委托您附近的公正机构制作契约公正证书。

在制作契约公正证书时，需要向公证机构支付所规定的手续费。具体金额因条款数量不同而有所变化，请直接向公证机构确认。

②选择私人文件认证

参考区提供的标准样式（伴侣协议私人制作用），制作港区规定的要求事项的协议，在附近的公证机构进行私人文件认证。

如果双方希望分别持有获得认证的协议，则需要准备一式两份及一份其复印件（用于公证机构存档）。

在进行私人文件认证时，需要向公证机构支付所规定的手续费。因条款内容不同金额也有所不同，请直接向公证机构确认。

无论是如上①或②的形式，都需要向公证机构提示身份证件以证明是本人。关于带照片的身份证、印鉴登录证明书（包括实印）等的所需文件事项，也请直接向公证机构确认。

为了证明未婚状态，同时需要户籍誊本。

《① 及②协议上必须明确记载的项目（必须项目）》

- | | |
|---------------|---------------|
| ①明确相互关系及誓约 | ②禁止婚姻等行为 |
| ③同住、协作及帮扶的义务 | ④有关日常家庭事务债务责任 |
| ⑤有关疗养照护等的委任等 | ⑥当事人之间的财产归属 |
| ⑦判断能力下降时的疗养照护 | ⑧死后事务的委任等 |
| ⑨死亡时终止协议 | ⑩协商解除协议 |
| ⑪无需协商解除协议 | ⑫协议消解时的财产分割 |

4 手续 ~ 交付港区跨性别婚姻卡 ~

完成公证机构的手续后，请到港区政府来申请“港区跨性别婚姻卡”。

港区会确认协议内容及所需文件，并在日后交付“港区伴侣卡”。

(1) 提前预约

请致电港区（总务课人权·男女平等参与系）预约来厅日期及时间。

《联系方式》 港区政府 总务部总务课 人权·男女平等参与系

电话：03 - 3578 - 2111（总机）内线 2025 ~ 2027、2014

※请预约在工作日上午8点30分~下午5点15分之间。

(2) 申请当天

①请申请双方二人于预约时间到指定地点。请携带如下文件。

《所需文件》

- ✓ **协议书（公正证书或已进行过私人文件认证的文件）**
请提供公证人制作的（认证的）协议正本（原件）。
- ✓ **户籍全部事项证明书（户籍誊本）或户籍个人事项证明书（户籍抄本）**
对于外国国籍人士，提供大使馆等官方机构出具的独身证明或具备相同效力的文件（需要附带日语译文）
请提供3个月之内出具的文件。
- ✓ **住民票复印件（个人）**
请提供3个月之内出具的文件。
对于准备移居的人士，请在一个月内提交港区住民票。
- ✓ **本人证明文件**
请出示个人编号卡（My number card）、护照（Passport）、日本驾驶执照等其中之一。
若提供保险证（国民健康保险、介護保险等）、年金手帐、年金证书等没有照片的证件，则需出示其中两种。

交付约需5天。



②在港区跨性别婚姻卡交付申请书上填写所需内容。

③确定港区跨性别婚姻卡的交付日期时间。

※由工作人员确认提交文件（约为5天时间）。

(3) 交付港区跨性别婚姻卡

请申请人本人在交付时间来厅。可以是双方中的一方来厅。

在出示可以证明为本人的证件后，交付每人各一张港区伴侣卡。并返还部分已提交的文件。

对于预计移居港区的人士则交付记有“转入预定”的港区伴侣卡。请于自申请日起算的一个月之内提交住民票复印件。确认后重新交付港区伴侣卡。（需返还之前交付的记有“转入预定”的港区伴侣卡。）

5 使用通称名

对于在日常生活中使用通称名的人士，可以交付记有通称名的港区伴侣卡。

这种情况下，在港区伴侣卡的背面标记户籍登记姓名。

6 关于再交付

若港区伴侣卡丢失或损毁，可以再交付。请预约来厅时间后再前来领取，并请提供可以证明为本人的证件资料。

7 关于返还证明卡

在伴侣协议已经解除时，或双方移居转出港区、单方或双方发生婚姻等情况下，请在提交返还申请的同时，将港区伴侣卡一并返还。

8 仅由两人签订协议书

可以在不将双方的性取向、性认知向第三者明示的情况下，使用区准备的协议书的样式仅由两人签订协议。（不交付港区伴侣卡。）

● 协议书签订流程

(1) 准备协议书样式

准备港区的标准样式（伴侣协议私人制作用）。（详情参照本资料第 3 页）

(2) 签订协议书

请参考标准样式（伴侣协议私人制作用）的示例由您双方制作协议书。协议书正本一式两份，请在二人分别签字盖章后各自保管一份。这种情况下无需缴费。

※没有证人签名盖章也是有效的。

9 Q & A

Q 1 港区伴侣制度和结婚有什么不同？

A 结婚是基于民法的制度，现行法律只认可户籍信息上分别为男性和女性的二人间的关系。而港区伴侣制度是对于因性取向或性认知的原因无法根据民法结婚的性少数者的二人，以协议的形式确立类似于婚姻的共同生活关系，由港区进行确认并交付证明卡的制度。

Q 2 使用港区伴侣制度时，会在住民票及户籍上进行相应的记载吗？

A 不会在住民票及户籍上进行记载。港区伴侣制度是港区独自的制度，对住民票及户籍不产生影响。

Q 3 使用港区伴侣制度有什么好处？

A 出示港区伴侣卡可以通过在医院陪伴、入住住宅等有助于消除日常生活的困难，增进理解。
港区伴侣制度注册人员在区管理的住宅（区营住宅、区立住宅、租房、老人集体住宅、Care house、残障人士住宅）的入住申请时可视为相当于申请条件中的同住家人条件或夫妇条件。
双方订立的协议具备法律效力，当事人之间的关系在全日本有效。

Q 4 对象为“成年”是指满多少岁？

A 现阶段为满 20 岁。随着民法的修订，自令和 4 年 4 月 1 日起则为满 18 岁。

Q 5 我没有住在港区也可以使用港区伴侣制度吗？

A 只要您双方中有一方住在港区内就可以使用这项制度。另外您双方如果有在一个月之内移居港区

Q 6 我是外国国籍，因公在港区内的使馆工作。我无法提交住民票复印件，也可以使用港区伴侣制度吗？

A 可以使用使馆出具居住在港区的证明材料代替住民票复印件。和其他所需文件资料一起提交。

Q 7 使用港区伴侣制度需要交费吗？

A 到公证机构制作协议书（公正证书）、对协议书（私人制作）进行私人文件认证时需要向公证机构支付手续费。此外，在取得区政府的住民票等必须文件时所需费用有个人承担。领取港区伴侣卡时，不需要手续费。

Q 8 所有公证机构都受理制作公证证书或进行认证吗？

A 制作公证证书不仅在港区内的公证机构，在其他区的公证机构也可以制作公正证书或进行相关认

Q 9 私人文件认证是什么呢？

A 由公证人确认协议书上的签字盖章是真实的，且证明该协议书是基于制作名义人的意愿制成的。认证方法如下，由于本制度的目的是建立与婚姻相匹配的关系，因此请制作协议书的两位采用以下 A 或 B 的方法。

A) 接受认证方持填写栏为空白的文件，在公证人的面前进行填写的认证方法

B) 持已经签字的文件，表述这确实是自己的签名的认证方法

Q10 我想使用港区伴侣制度，但在办手续过程中可以保守隐私吗？

A 从保护隐私的角度出发，可以在单独的房间办理手续。请在电话预约时提出单独办理的要求。

Q11 可以通过代理人进行申请或邮寄申请等不直接去港区政府办理手续吗？

A 我们需要直接确认本人及协议内容，不能通过代理人或邮寄完成手续。请申请人双方一起来办

Q12 我在日常生活中是使用不同于户籍上的通称名的，可以在港区伴侣卡上写入通称名吗？

A 可以记入通称名。相关详情请参考本资料第 6 页的内容。

Q13 港区伴侣卡可以在办理当天交付吗？

A 交付港区伴侣卡从受理申请后需要 5 天左右的时间。相关详情请参考本资料第 6 页的内容。

Q14 移居其他区或其中一方死亡时，需要返还港区伴侣卡吗？

A 如果双方都转出，则请返还。如果只有双方中的一方转出，则不需要返还。另外，对于其中一方死亡的情况，不需要返还。

Q15 在双方关系解除时，需要返还港区伴侣卡吗？

A 这种情况下协议关系终止，需要返还港区伴侣卡。

Q16 我想使用港区伴侣卡制度，但对“协议”不太明白，有提供咨询的地方吗？

A 在港区男女平等参与中心的 libra 咨询室（心理支援室）由律师提供法律咨询（免费）。可就协议书制作提供咨询。

《libra 咨询室（心理支援室） 法律咨询》

港区男女平等参与中心 (libra):港区芝浦 1-16-1 Minato Park 芝浦 2 层

咨询室（专用电话号码）:03-3456-5771

咨询受理日：原则上为每月的第一个周四

当面咨询：90 分左右（仅 1 次）

※预约及运用法律咨询请在咨询室开放时间短之内致电上述电话号码。

咨询室开放时间：[周一·三·四·六] 10: 00~16: 00

[周二·五] 10: 00~16: 00、18: 00~21: 00

10 东京都内公证机构一览表

截至令和2年2月25

公证机构	邮政编码	地址	TEL	FAX
霞之关	100-0011	千代田区内幸町 2-2-2 富国生命富国生命大厦地下 1 层	03-3502-0745	03-3502-3840
日本桥	103-0026	中央区日本桥儿町 1-10 日证馆大厦 1 层	03-3666-3089	03-3666-3573
涩谷	150-0041	涩谷区神南 1-21-1 日本生命涩谷大厦 8 层	03-3464-1717	03-3464-2799
神田	101-0044	千代田区鍛冶町 1-9-4 KYY 大厦 3 层	03-3256-4758	03-3256-1200
池袋	170-6008	丰岛区东池袋 3-1-1 Sunshine 60 大厦 8 层	03-3971-6411	03-3984-2740
大森	143-0016	大田区大森北 1-17-2 大森中心大厦 2 层	03-3763-2763	03-3763-4500
新宿	160-0023	新宿区西新宿 7-4-3 升本大厦 5 层	03-3365-1786	03-3365-3835
文京	112-0003	文京区春日 1-16-21 文京市民中心 8 层	03-3812-0438	03-3812-0413
上野	110-0015	台东区东上野 1-7-2 富田大厦 4 层	03-3831-3022	03-3831-3025
浅草	111-0034	台东区雷门 2-4-8 Aioi Nissay 同和损保浅草大厦 2 层	03-3844-0906	03-3845-2523
丸之内	100-0005	千代田区丸之内 3-3-1 新东京大厦 2 层 235 区	03-3211-2645	03-3211-2647
京桥	104-0031	中央区京桥 1-1-10 西勘本店大厦 6 层	03-3271-4677	03-3271-3606
银座	104-0061	中央区银座 4-4-1 八光大厦 5 层	03-3561-1051	03-3561-1053
新桥	105-0004	港区新桥 1-18-1 航空会馆 6 层	03-3591-4845	03-3591-5590
芝	105-0003	港区西新桥 3-19-14 东京建硝大厦 5 层	03-3434-7986	03-3434-7987
麻布	106-0045	港区麻布十番 1-4-5 深尾大厦 5 层	03-3585-0907	03-3585-0908
目黑	141-0021	品川区上大崎 2-17-5 Deldan 大厦 5 层	03-3494-8040	03-3494-8041
五反田	141-0022	品川区东五反田 5-27-6 第一五反田大厦 3 层	03-3445-0021	03-3445-1136
世田谷	154-0024	世田谷区三轩茶屋 2-15-8 Fashion 大厦 4 层	03-3422-6631	03-3487-5925
镰田	144-0051	大田区西蒲田 7-5-13 森大厦 2 层	03-3738-3329	03-3730-5052
王子	114-0002	北区王子 1-14-1 山本屋大厦 3 层	03-3911-6596	03-3911-6594
赤羽	115-0044	北区赤羽南 1-4-8 赤羽南商业大厦 6 层	03-3902-2339	03-3902-2420
小岩	133-0057	江户川区西小岩 3-31-14 Gibraltar 生命小岩大厦 5 层	03-3659-3446	03-3671-0486
葛饰	125-0062	葛饰区青户 6-1-1 朝日生命葛饰大厦 2 层	03-6662-9631	03-6662-9632
锦丝町	130-0022	墨田区江东桥 3-9-7 国宝大厦 5 层	03-3631-8490	03-3635-1540
向岛	131-0032	墨田区东向岛 6-1-3 小岛大厦 2 层	03-3612-5624	03-3612-2890
千住	120-0026	足立区千住旭町 40-4 Sunrise 大厦 3 层・4 层	03-3882-1177	03-3882-1178
练马	176-0012	练马区丰玉北 5-17-12 练马站前大厦 3 层	03-3991-4871	03-3993-3428
中野	164-0001	中野区中野 5-65-3 A-01 大厦 7 层	03-5318-2255	03-5318-2266
杉並	167-0032	东京都杉並区天沼 3-3-3 涩泽荻洼大厦 4 层	03-3391-7100	03-3391-7103
板桥	173-0004	板桥区板桥 2-67-8 板桥中央大厦 9 层	03-3961-1166	03-3962-2810
麹町	102-0083	千代田区麹町 4-4-7 atom 麹町塔 6 层	03-3265-6958	03-3265-6959
浜松町	105-0012	港区芝大门 1-4-14 芝荣太楼大厦 7 层	03-3433-1901	03-3435-0075
八重洲	103-0028	中央区八重洲 1-7-20 八重洲会馆 6 层	03-3271-1833	03-3275-3595
大冢	170-0005	丰岛区南大冢 2-45-9 山中屋大厦 4 层	03-6913-6208	03-6913-6237

公证机构	邮政编号	地址	TEL	FAX
赤坂	107-0052	港区赤坂 3-9-1 八洲贸易大厦 3 层	03-3583-3290	03-3584-4987
高田马场	169-0075	新宿区高田马场 3-3-3 NIA 大厦 5 层	03-5332-3309	03-3362-3370
昭和通	104-0061	中央区银座 4-10-6 银料大厦 2 层	03-3545-9045	03-3545-9080
新宿御苑前	160-0022	新宿区新宿 2-9-23 SVAX 新宿 B 馆 3 层	03-3226-6690	03-3226-6692
武藏野	180-0004	武藏野市吉祥寺本町 2-5-11 松荣大厦 4 层	0422-22-6606	0422-22-7210
立川	190-0023	立川市柴崎町 3-9-21 ELLES FLAIR 立川市大厦 2 层	042-524-1279	042-522-2402
八王子	192-0082	八王子市东町 7-6 EVERS 第 12 八王子大厦 2 层	042-631-4246	042-631-4247
町田	194-0021	町田市中町 1-5-3	042-722-4695	042-722-5693
府中	183-0023	府中市宫町 2-15-13 第 15 三木大厦 3 层	042-369-6951	042-362-9075
多摩	206-0033	多摩市落合 1-7-12 Lighting 大厦 1 层	042-338-8605	042-338-8659